

# **Quy định về Tiết kiệm nước của New Zealand năm 2017**

# **New Zealand's Water Efficiency Regulations 2017**

## **Consumer Information Standards (Water Efficiency) Regulations 2017**

### **1. Title and commencement**

These regulations are the Consumer Information Standards (Water Efficiency) Regulations 2017.

These regulations come into force on 1 October 2017.

### **2. Application**

These regulations apply to water-using equipment, except where that equipment has been used by a person in New Zealand.

Equipment is not used by a person by reason only that the person acquired the equipment for the purpose of resupplying it in trade.

### **3. Labelling of water-using equipment with star rating of 1 or more stars**

Water-using equipment that has a star rating of 1 or more stars must, when supplied or physically displayed for supply, have all of the following clearly displayed:

(a) for packaged equipment, a label in the form required by Part 1 of Schedule 3 displayed on the packaging;

(b) for unpackaged dishwashers or clothes washing machines, a label in the form required by Part 1 of Schedule 3 displayed in the manner required by Schedule 4:

(c) for unpackaged showers, tap equipment, lavatory equipment, or urinal equipment, either a label in the form required by Part 1 of Schedule 3 or both of the following:

(A) the words “water efficiency” together with the equipment’s star rating:

(B) the words “water consumption” together with the equipment’s water consumption:

(d) for showers and tap equipment, the intended water supply pressure (that is, mains pressure or low pressure).

#### **4. Labelling of water-using equipment with star rating of zero stars**

Water-using equipment that has a star rating of zero stars must, when supplied or physically displayed for supply, have all of the following clearly displayed:

(a) for packaged equipment, a label in the form required by Part 2 of Schedule 3 displayed on the packaging;

(b) for unpackaged dishwashers or clothes washing machines, a label in the form required by Part 2 of Schedule 3 displayed in the manner required by Schedule 4:

(c) for unpackaged showers, tap equipment, lavatory equipment, or urinal equipment, either

(i) a label in the form required by Part 2 of Schedule 3 displayed in the manner required by Schedule 4; or in accordance with clause 2.5.2 of AS/NZS 6400:2016; or

(ii) all of the following:

(A) the words “ZERO STAR RATED” in capital letters:

(B) the words “NOT WATER EFFICIENT” in capital letters:

(C) the words “In accordance with AS/NZS 6400:2016”.

## **5. Labelling of showers that are not star rated**

Showers that are not star rated must, when supplied or physically displayed for supply, have all of the following clearly displayed:

(a) for packaged showers, a label in the form required by Part 3 of Schedule 3 displayed on the packaging;

(b) for unpackaged showers, either—

(i) a label in the form required by Part 3 of Schedule 3 displayed in the manner required by Schedule 4; or in accordance with clause 2.5.2 of AS/NZS 6400:2016; or

(ii) all of the following:

(A) the words “NOT STAR RATED” in capital letters:

(B) the words “Fails low-flow performance tests”:

(C) the words “In accordance with AS/NZS 6400:2016”.

## **6. Information labelling requirements**

A label that is required to be displayed on water-using equipment must comply with the information labelling requirements in Schedule 2.

## **6. Labelling requirements satisfied by compliance with AS/NZS 6400:2016**

Water-using equipment that is labelled in compliance with AS/NZS 6400:2016 is to be treated as complying

## **7. Application of regulations during transitional period**

During the period starting on 1 October 2017 and ending on the close of 30 September 2019, a person must comply with either the Consumer Information Standards (Water Efficiency) Regulations 2010 or these regulations; and

compliance with either set of regulations is compliance with the other set of regulations.

# **Quy định về Tiết kiệm nước của New Zealand năm 2017**

Quy định về Tiêu chuẩn Thông tin Người tiêu dùng (về Tiết kiệm Nước) 2017 năm của New Zealand

## **1. Tiêu đề và ngày có hiệu lực**

Các quy định này được gọi là Quy định về Tiêu chuẩn Thông tin Người tiêu dùng (về Tiết kiệm Nước) năm 2017.

Các quy định này có hiệu lực từ ngày 1 tháng 10 năm 2017.

## **2. Phạm vi áp dụng**

Các quy định này áp dụng cho thiết bị sử dụng nước, ngoại trừ trường hợp thiết bị đó đã được sử dụng bởi một người ở New Zealand.

Thiết bị không được coi là sử dụng bởi một người chỉ nếu người đó chỉ mua thiết bị với mục đích cung cấp nó trong thương mại.

## **3. Ghi nhãn thiết bị sử dụng nước có xếp hạng tiết kiệm từ 1 sao trở lên**

Thiết bị sử dụng nước có xếp hạng tiết kiệm từ 1 sao trở lên, khi được cung cấp hoặc hiển thị vật lý để cung cấp, phải hiển thị rõ ràng tất cả các thông tin sau:

(a) đối với thiết bị đóng gói, nhãn theo mẫu yêu cầu của Phần 1 của Phụ lục 3 được hiển thị trên bao bì;

(b) đối với máy rửa bát không đóng gói hoặc máy giặt quần áo, một nhãn theo mẫu yêu cầu của Phần 1 của Phụ lục 3 được hiển thị theo cách yêu cầu của Phụ lục 4:

(c) đối với vòi hoa sen không đóng gói, thiết bị vòi, thiết bị nhà vệ sinh hoặc thiết bị tiểu, hoặc là nhãn theo mẫu yêu cầu của Phần 1 của Phụ lục 3 hoặc cả hai loại sau:

(A) các từ “tiết kiệm nước” cùng với xếp hạng sao của thiết bị:

(B) các từ “tiêu thụ nước” cùng với lượng nước tiêu thụ của thiết bị:

(d) đối với vòi hoa sen và thiết bị vòi, áp suất cấp nước dự kiến (nghĩa là áp suất nguồn hoặc áp suất thấp).

#### **4. Ghi nhãn thiết bị sử dụng nước có xếp hạng 0 sao**

Thiết bị sử dụng nước có xếp hạng sao 0 sao, khi được cung cấp hoặc hiển thị vật lý để cung cấp, phải hiển thị rõ ràng tất cả các thông tin sau:

(a) đối với thiết bị đóng gói, nhãn theo mẫu yêu cầu của Phần 2 của Phụ lục 3 được hiển thị trên bao bì;

(b) đối với máy rửa bát không đóng gói hoặc máy giặt quần áo, một nhãn theo mẫu yêu cầu của Phần 2 của Phụ lục 3 được hiển thị theo cách yêu cầu của Phụ lục 4:

(c) đối với vòi hoa sen không đóng gói, thiết bị vòi, thiết bị nhà vệ sinh hoặc thiết bị tiểu tiện,

(i) một nhãn ở dạng yêu cầu của Phần 2 của Phụ lục 3 được hiển thị theo cách mà Phụ lục 4 yêu cầu; hoặc phù hợp với khoản 2.5.2 của AS/NZS 6400: 2016; hoặc

(ii) tất cả những thông tin sau:

(A) cụm từ “XẾP HẠNG 0 SAO” bằng chữ in hoa:

(B) cụm từ “KHÔNG TIẾT KIỆM NƯỚC” bằng chữ in hoa:

(C) cụm từ “Phù hợp với AS/NZS 6400: 2016”.

#### **5. Dán nhãn các vòi hoa sen không được xếp hạng sao**

Các vòi hoa sen không được xếp hạng sao, khi được cung cấp hoặc hiển thị thực tế để cung cấp, phải hiển thị rõ ràng tất cả các điều sau:

(a) đối với vòi hoa sen đóng gói, nhãn theo mẫu yêu cầu của Phần 3 của Phụ lục 3 được hiển thị trên bao bì;

(b) đối với vòi hoa sen không đóng gói, cũng như—

(i) một nhãn ở dạng yêu cầu của Phần 3 của Phụ lục 3 được hiển thị theo cách mà Phụ lục 4 yêu cầu; hoặc phù hợp với khoản 2.5.2 của AS/NZS 6400: 2016; hoặc

(ii) tất cả những thông tin sau:

(A) cụm từ “KHÔNG ĐƯỢC XẾP HẠNG SAO” bằng chữ in hoa:

(B) cụm từ “Không đạt yêu cầu kiểm tra hiệu suất dòng chảy thấp”:

(C) cụm từ “Phù hợp với AS/NZS 6400: 2016”.

## **6. Yêu cầu về nhãn thông tin**

Nhãn được yêu cầu hiển thị trên thiết bị sử dụng nước phải tuân theo các yêu cầu ghi nhãn thông tin trong Bảng 2.

## **6. Các yêu cầu về ghi nhãn được đáp ứng theo tiêu chuẩn AS/NZS 6400: 2016**

Thiết bị sử dụng nước được dán nhãn tuân thủ AS/NZS 6400: 2016 sẽ được coi là tuân thủ

## **7. Áp dụng các quy định trong giai đoạn chuyển tiếp**

Trong thời gian bắt đầu từ ngày 1 tháng 10 năm 2017 và kết thúc vào ngày 30 tháng 9 năm 2019, một người phải tuân thủ các Quy định về Tiêu chuẩn Thông tin Người tiêu dùng (Hiệu quả Nước) 2010 hoặc các quy định này; và việc tuân thủ một trong hai bộ quy định là tuân thủ bộ quy định khác.